

# VFR

## Helicopter

[Code]	Squawk 0340	Affichez 0340
[Altimeter]	Altimeter 3005 ---> (Only on initial contact if no ATIS)	Altimètre 3005 ---> (seulement au contact initial si pas d'ATIS)
[Winds]	Winds 070 at 12	Vents 070 à 12
[Instructions]	Air Taxi via X - Y - Z From Skyservice, takeoff at your discretion Land at your discretion on the apron Remain south RWY 07/25 at all times Climb to 1500 before crossing runway 32	Circulez en vol via X - Y - Z De Skyservice, décollage à votre discrétion Atterrissage à votre discrétion sur la rampe Demeurez au sud de la piste 0/25 en tout temps Montez à 1500 pieds avant de croiser la piste 32

**Example - EN:** Squawk 0340 - Altimeter 3005 - Winds 070 at 12 - From Skyservice, takeoff at your discretion  
**Example - FR:** Affichez 0340 - Altimètre 3005 - Vents 070 à 12 - De Skyservice, décollage à votre discrétion

## VFR Departure

[Winds]	Winds 070 at 9	Vents 070 à 9
[Runway]	Runway 07	Piste 07
[Altimeter]	Altimeter 3005	Altimètre 3005
[Code]	Squawk 5244	Affichez 5244
[Instructions]	Call me back when ready to taxi Call me back holding short of R with run-up completed	Rappelez moi prêt à circuler Rappelez moi à l'écart de R avec point fixe complété

**Example - EN:** Winds 070 at 9 - Runway 07 - Altimeter 3005 - Squawk 5244 - Call me back when ready to taxi  
**Example - FR:** Vents 070 à 9 - Piste 07 - Altimètre 3005 - Affichez 5244 - Rappelez moi prêt à circuler

## Takeoff

[Heading]	On departure, fly heading 180 VFR North of RWY 06L/24R ---> HDG 270, max 2000 ft. VFR South of RWY 06L/24R ---> HDG 180, max 1500 ft. VFR Northeast of RWY 06L/24R ---> HDG 330, max 2000 ft. (unofficial) VFR to CYHU ---> Victoria Bridge, 2000 ft. VFR to Ville-Marie ---> Concorde Bridge (Downtown), max 2000 ft.	À l'envol, volez au cap 180
[Altitude]	Climb 1500 feet Not above 2000 feet	Montez 1500 pieds Pas plus haut que 2000 pieds
[Winds]	Winds 070 at 12	Vents 070 à 12
[Clearance]	Continue inbound Cleared for takeoff runway 06	Continuez en rapprochement Autorisé à décoller piste 06
[Instructions]	Call me back when leaving the Zone Call me back 3 miles from the airport Right turns	Rappelez moi en quittant la zone Rappelez moi à 3 milles de l'aéroport Virages à droite

**Example - EN:** On departure, fly heading 180 - Climb 1500 feet - Winds 070 at 12 - Cleared for takeoff runway 06  
**Example - FR:** À l'envol, volez au cap 180 - Montez 1500 pieds - Vents 070 à 12 - Autorisé à décoller piste 06

## Circuits

Cleared touch and go runway 07 You are number 2 behind a C172 Cleared to land runway 07 Extend downwind Pull up and go around, traffic on runway	Autorisé posé-décollé piste 07 Vous êtes numéro 2 derrière un C172 Autorisé à atterrir piste 07 Allongez vent arrière Remontez, traffic sur la piste
--	--

**Example - EN:** Winds 070 at 12 - Cleared touch and go runway 07  
**Example - FR:** Vents 070 à 12 - Autorisé posé-décollé piste 07

## DEL - Push

### Corrections

[Altitude]	Filed altitude is incorrect for direction of flight. Would you prefer Flight Level 360 or 380 ?	Votre altitude est incorrecte selon la direction du vol. Préférez-vous le niveau de vol 360 ou 380 ?
[Route]	Route will not be as filed. Advise when ready to copy amended clearance	La route n'est pas telle que déposée. Avisez prêt à copier l'autorisation amendée
[Runway]	I will put in a request for Runway 24 right. Standby.	Je vais faire la demande pour la Piste 24 droite. Dermeurez à l'écoute.
[Runway Chg]	Re-cleared via CYUL1 departure, runway 24 right, balance unchanged	Ré-autorisé via départ CYUL1, piste 24 droite, le reste est inchangé
[If not ready]	Number 1 for clearance, standby.	Numéro 1 pour autorisation, demeurez à l'écoute.

### IFR Clearance

[Clrnc Limit]	Cleared to Halifax via the Quebec 6 departure	Autorisé à Halifax via le départ Quebec 6
[Route]	Flight plan route - or - Radar vectors to PINTE direct HUL, then flight plan route	Route de plan de vol - ou - Vecteurs radar vers PINTE direct HUL, puis route de plan de vol
[If no SID - OPT]	On departure, climb 4000 feet, heading 241	À l'envol, montez 4000 pieds, cap 241
[Runway]	Depart runway 24	Départ piste 24
[Code]	Squawk 1065	Affichez 1065
[Departure]	Departure frequency 127.85	Fréquence de départ 127.85

**Example - EN:** Cleared to Halifax via the Quebec 6 departure - Flight plan route - Depart runway 24 - Squawk 1065 - Departure frequency 127.85  
**Exemple - FR:** Autorisé à Halifax via le départ Quebec 6 - Route de plan de vol - Départ piste 24 - Affichez 1065 - Fréquence de départ 127.85

### Readback OK

	Readback correct	Relecture correcte
[ATIS]	Information L	Information L
[Dep Freq]	Departure will be on this frequency ---> (If PDC only)	Départ sera sur cette fréquence ---> (Si PDC seulement)
[Instructions]	Call me back when ready to push and start - or - Push and start at your discretion, call me back when ready to taxi	Rappelez moi lorsque prêt au refoulement et démarrage - ou - Refoulement et démarrage à votre discrétion, rappelez moi prêt à circuler

**Example - EN:** Readback correct - Information L - Call me back when ready to push and start  
**Exemple - FR:** Relecture correcte - Information L - Rappelez moi lorsque prêt au refoulement et démarrage

### Pushback

[Direction]	Push and start nose facing west - or - Push and start straight out	Refoulement et démarrage nez face à l'ouest - ou - Refoulement et démarrage en ligne droite
	Call me back when ready to taxi	Rappelez moi prêt à circuler

**Example - EN:** Push and start nose facing west - Call me back when ready to taxi  
**Exemple - FR:** Refoulement et démarrage nez face à l'ouest - Rappelez moi prêt à circuler

## Taxi - Takeoff

### Taxi

[Multilateration]	Turn transponder ON	Allumez votre transpondeur
[Runway]	Runway 24 left	Piste 24 gauche
[Altimeter]	Altimeter 3013	Altimètre 3013
[TAXI Route]	Taxi via A4, A, cross runway 28	Circulez via A4, A, traversez piste 28
[Clrc Limit]	Hold short runway 24 left	Attendez à l'écart piste 24 gauche

**Example - EN:** Runway 24 left - Altimeter 3013 - Taxi via A4, A, cross runway 28 - Hold short runway 24 left  
**Exemple - FR:** Piste 24 gauche - Altimètre 3013 - Circulez via A4, A, traversez piste 28 - Attendez à l'écart piste 24 gauche

### Takeoff

[Immediate]	Are you ready for an immediate departure?	Êtes-vous prêt pour un départ immédiat?
[Turbulence]	Caution wake turbulence from 767 departed 1 minute ago - or - Caution wake turbulence A320 departed from the intersecting runway	Attention turbulence de sillage d'un 777 parti il y a 1 minute - ou - Attention turbulence de sillage d'un A320 parti de l'intersection
[Heading]	After departure, turn right heading 320 <i>Prop Turn 06 ---&gt; HDG 025 --&gt; NE &amp; SE --&gt; +/- SINRO</i> <i>Prop Turn 06 ---&gt; HDG 350 --&gt; NW &amp; SW --&gt; +/- TAMKO</i> <i>Prop Turn 24 ---&gt; HDG 205 --&gt; S &amp; E --&gt; +/- FAWNS</i> <i>Prop Turn 24 ---&gt; HDG 285 --&gt; W &amp; NW --&gt; +/- BOBKI</i> <i>Prop Turn 24 ---&gt; HDG 320 --&gt; N &amp; NE --&gt; +/- KESKA</i>	Au départ, virez à droite cap 320
[Dep Freq]	Call me back when airborne - or - Contact Departures when airborne	Rappelez-moi à l'envol - ou - Appelez les départs à l'envol
[Winds]	Winds 260 at 17	Vents 260 à 17
[Clearance]	Cleared for takeoff runway 24 left - or - Cleared for immediate takeoff runway 24 left	Autorisé à décoller piste 24 gauche - ou - Autorisé décollage immédiat piste 24 gauche

**Example - EN:** After departure, turn right heading 320 - Contact Departures when airborne - Winds 260 at 17 - Cleared for takeoff runway 24 left  
**Exemple - FR:** Au départ, virez à droite cap 320 - Appelez les départs à l'envol - Vents 260 à 17 - Autorisé à décoller piste 24 gauche

### Traffic

[Traffic]		
[Position]	3 o'clock	3 heures
[Distance]	4 miles	4 milles
[Direction]	eastbound	se dirige vers l'est
[Type]	Q400	Q400
[Altitude]	descending to 4000 feet	en descente pour 4000 pieds

**Example - EN:** Traffic, 3 o'clock, 4 miles, eastbound, is a Q400 descending to 4000 feet  
**Exemple - FR:** Traffic, 3 heures, 4 milles, se dirige vers l'est, est un Q400 en descente pour 4000 pieds

## Landing - Taxi

### Landing

[Information]	Continue approach, you're number 1, releasing traffic in front of you - or - Continue approach, you're number 2 behind an Airbus 320	Continuez approcher, vous êtes numéro 1, trafic au départ devant vous - ou - Continuez approcher, vous êtes numéro 2 derrière un Airbus 320
[Turbulence]	Caution wake turbulence from 767 departed 1 minute ago - or - Caution wake turbulence from A320 departed the intersecting runway	Attention turbulence de sillage d'un 777 parti il y a 1 minute - ou - Attention turbulence de sillage d'un A320 parti de l'intersection
[Instructions]	Exit at the end	Sortez au bout
[Winds]	Winds 270 at 18	Vents 270 à 18
[Clearance]	Cleared to land runway 07	Autorisé à atterrir piste 07

**Example - EN:** Caution wake turbulence from 767 departed 1 minute ago - Exit at the end - Winds 270 at 18 - Cleared to land runway 07  
**Exemple - FR:** Attention turbulence de sillage d'un 777 parti il y a 1 minute - Sortez au bout - Vents 270 à 18 - Autorisé à atterrir piste 07

### Go-around

[Late clearance]	Expect a late landing clearance, traffic on runway	Prévoyez une autorisation tardive, trafic sur la piste
[Go around]	Pull up and go around, traffic on runway	Remontez, trafic sur la piste
[Instructions]	Fly runway heading, climb 3000 feet ---> (Wait for readback) Contact departures on 124.65	Maintenez cap de piste, montez 3000 pieds ---> (Attendre relecture) Contactez les départs au 124.65

**Example - EN:** Pull up and go around, traffic on runway - Fly runway heading, climb 3000 feet  
**Exemple - FR:** Remontez, trafic sur la piste - Maintenez cap de piste, montez 3000 pieds

### Taxi

[Welcome]	Welcome to Montreal!	Bienvenue à Montréal!
[TAXI Route]	Taxi via B2, Cross RWY 28, F	Circulez via A3, A, Traversez piste 28, AM
[Ramp]	Taxi north ramp, east taxilane - or - Apron at your discretion	Circulez rampe nord, ligne est - ou - Rampe à votre discrétion
[Gate]	Gate 63	Porte 63